+49 511 4739339
james@englisch-lehrer.com · www.englisch-lehrer.com

A2 · IDIOMS & COLLOCATIONS · ≈ 27 MIN

Denglisch: Handy, Homeoffice & Co. – *üben auf Papier*

Du hast die Lektion gebaut — jetzt sicherst du zwölf Scheinanglizismen Baustein für Baustein. Neue Sätze, dieselbe Regel.

> Klingt englisch, ist es aber nicht: Prüfe jedes **Denglisch-Wort**, bevor du es im Englischen benutzt.

NAME _____ DATUM _____

DEIN AUFBAU: 1 · SORTIEREN ◯ | 2 · ERGÄNZEN ◯ | 3 · KORRIGIEREN ◯ | 4 · SCHREIBEN ◯

BAUSTEIN 1 · SORTIERE: ECHTES ENGLISCH ODER DENGLISCH? · CA. 4 MIN ●○○

Lies jede Wortgruppe. Benutzt sie das echte englische Wort, kommt sie in die linke Spalte. Ist sie Denglisch, kommt sie nach rechts.

- connect the laptop to the beamer
- watch the final at a public screening
- restore an oldtimer at the weekend
- meet suppliers at the trade fair
- call the client on your mobile
- wear a smoking to the gala dinner
- report bullying to the HR team
- she is the shootingstar of the team
- work from home on Wednesdays
- put on your basecap before the tour

ECHTES ENGLISCH – SO SAGT MAN ES	DENGLISCH – IM ENGLISCHEN FALSCH

BAUSTEIN 2 · ERGÄNZE DAS RICHTIGE WORT · CA. 6 MIN ●●○

Ergänze jede Lücke mit dem echten englischen Ausdruck. Das deutsche Wort klingt englisch — genau das ist die Falle.

01 The room is booked, but the _____ is broken, so we cannot show the slides.

02 Call me on my _____ if your train is delayed.

03 I am _____ on Tuesdays and come into the office on Thursdays.

04 Our stand at the _____ in Hanover was busy all week.

05 HR takes every report of _____ seriously.

06 My grandfather still drives a 1968 _____ every summer.

07 The invitation says black tie, so I need a _____.

08 She joined two years ago and is already the _____ of the department.

DEIN AUFBAU
1 · SORTIEREN
2 · ERGÄNZEN
3 · KORRIGIEREN
4 · SCHREIBEN

BAUSTEIN 3 · FINDE UND KORRIGIERE DEN FEHLER · CA. 7 MIN

In jedem Satz steckt genau ein Denglisch-Fehler. Unterstreiche ihn und schreibe den ganzen Satz auf echtem Englisch neu.

01 Please switch on the beamer so the whole room can read the numbers.

02 I make homeoffice on Fridays and answer my emails from the kitchen table.

03 My colleague reported the mobbing to our line manager last week.

04 We are showing the match on a big screen — join our public viewing in the yard.

05 He spent the whole summer restoring a beautiful oldtimer.

06 Sorry, my handy has no signal anywhere in this building.

BAUSTEIN 4 · SCHREIBE DEINE EIGENEN SÄTZE · CA. 8 MIN

Schreibe zu jeder Aufgabe einen eigenen Satz. Nutze das echte englische Wort, nicht die Denglisch-Version.

01 Beschreibe deine Arbeitswoche — benutze „working from home“.

02 Schreibe einen Satz über deine Technik im Meetingraum — benutze „projector“.

03 Schreibe einen Satz über eine Geschäftsreise — benutze „trade fair“.

04 Schreibe einen Satz über eine Kollegin mit steilem Aufstieg — benutze „rising star“.

MINI-CHECK – KANN ICH DAS SCHON?

- ☐ Ich weiß, dass „Handy“ auf Englisch „mobile phone“ heißt.
- ☐ Ich sage „working from home“ statt „homeoffice“.
- ☐ Ich erkenne Denglisch-Wörter, bevor ich sie benutze.
- ☐ Ich kenne die englischen Wörter für Beamer, Oldtimer und Smoking.

Nicht alles angehakt? Lies die Lektion noch einmal und übe morgen weiter.

Lösungsschlüssel

Vergleiche erst, wenn du fertig bist. Zu jeder Antwort steht das **Warum** — die Regel zählt mehr als das Ergebnis.

BAUSTEIN 1 · SORTIEREN

01 **Denglisch** connect the laptop to the beamer
Das Gerät heißt „projector"; „Beamer" ist Slang für BMW.

02 **real English** watch the final at a public screening
„Public screening" ist der richtige Ausdruck.

03 **Denglisch** restore an oldtimer at the weekend
Richtig ist „classic car"; „old-timer" ist ein alter Mensch.

04 **real English** meet suppliers at the trade fair
„Trade fair" ist die englische Messe.

05 **real English** call the client on your mobile
„Mobile" ist richtig, „handy" wäre ein Adjektiv.

06 **Denglisch** wear a smoking to the gala dinner
Richtig ist „tuxedo" oder „dinner jacket".

07 **real English** report bullying to the HR team
„Bullying" ist das englische Wort für Mobbing.

08 **Denglisch** she is the shootingstar of the team
Richtig ist „rising star"; „shooting star" ist eine Sternschnuppe.

09 **real English** work from home on Wednesdays
„Work from home" ist die richtige Wendung.

10 **Denglisch** put on your basecap before the tour
Richtig ist „baseball cap" oder kurz „cap".

BAUSTEIN 2 · ERGÄNZEN

01 projector
Kein „Beamer" — das Gerät heißt „projector".

02 mobile
„Mobile" oder „cell", nie „handy".

03 working from home
Die Arbeitsform heißt „working from home".

04 trade fair
Die Messe ist eine „trade fair".

05 bullying
Mobbing heißt auf Englisch „bullying".

06 classic car
Der Oldtimer ist ein „classic car".

07 tuxedo
Der Smoking heißt „tuxedo" oder „dinner jacket".

08 rising star
Der Shootingstar ist ein „rising star".

BAUSTEIN 3 · KORRIGIEREN

01 Please switch on the projector so the whole room can read the numbers.
„Projector" statt „beamer".

02 I work from home on Fridays and answer my emails from the kitchen table.
Man „macht" kein Homeoffice — man arbeitet von zu Hause.

03 My colleague reported the bullying to our line manager last week.
„Bullying" statt „mobbing".

04 We are showing the match on a big screen — join our public screening in the yard.
„Public screening"; ein „viewing" ist oft eine Aufbahrung.

05 He spent the whole summer restoring a beautiful classic car.
„Classic car" statt „oldtimer".

06 Sorry, my mobile has no signal anywhere in this building.
„Mobile" statt „handy".

BAUSTEIN 4 · SCHREIBEN

Deine Sätze dürfen anders lauten — prüfe nur die richtige Wortwahl.

01 "I am working from home on Mondays and Fridays."
„Working from home" statt „homeoffice".

02 "The projector in the big meeting room needs a new cable."
„Projector" ist das englische Wort für Beamer.

03 "We met three new suppliers at the trade fair in Cologne."
„Trade fair" statt „messe" oder „fair trade".

04 "Our new project manager is a real rising star."
„Rising star" statt „shootingstar".

NÄCHSTE BAUSTEINE — GRATIS ONLINE WEITERBAUEN

PASST DAZU
False Friends: German-English (1)
englisch-lehrer.com/lessons/false-friends-de-en-1

NÄCHSTER SCHRITT
Answering the Phone
englisch-lehrer.com/lessons/answering-the-phone

ALLE LEKTIONEN
45+ Gratis-Lektionen
englisch-lehrer.com/lessons

HANNOVER
Schaufelder Straße 11 · 30167
englisch-lehrer.com/hannover

BERLIN
Kurfürstendamm 30 · 10719
englisch-lehrer.com/berlin

ONLINE-KURSE
englisch-lehrer.com/online
weltweit per Zoom

KONTAKT
+49 511 4739339
james@englisch-lehrer.com